

# 97150

Mardi  
Tuesday  
8  
Décembre  
December  
2020

#459

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

**Carrefour market** On a tous droit au meilleur

**La meilleure viande AU MEILLEUR PRIX** VALABLE DU 8 AU 13 DÉCEMBRE

<b>FAUX FILET BIO</b> - Le kg. ORIGINE FRANCE <b>19€<sup>95</sup></b>	<b>ENTRECÔTE BIO</b> - Le kg. ORIGINE FRANCE <b>22€<sup>69</sup></b>	<b>CÔTE DE BŒUF CHAROLAISE BIO</b> - Le kg - ORIGINE FRANCE <b>20€<sup>85</sup></b>	<b>CÔTES D'AGNEAU</b> - Le kg. ORIGINE EUROPE <b>22€<sup>90</sup></b>
---	--	---	---

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156- Lun-Sam : 8h - 20h // Dim 9h - 18h

**SYRIUS** Solar Industry

**CHAUFFE-EAU SOLAIRE**

À PARTIR DE **197,50€ x4**  
\*SOIT 790 € installation comprise

Fabrication adaptée aux contraintes de l'eau de St Martin  
Certification Solarkeymark avec tests à l'arrachement à 3000 Pa (norme anticyclonique)

**GARANTIE 5 ANS**

**SYRIUS SAINT MARTIN**  
0690 76 62 90  
www.syrius-solar.fr

## RECONSTRUCTION

# CRÉATION D'UN COLLECTIF DE DÉFENSE DES COPROPRIÉTAIRES



page 02

**Carrefour market** On a tous droit au meilleur

Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible **GRATUITEMENT** à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)

**COLE BAY - PHILIPSBURG**

**Transports scolaires : toujours en stand-by**  
page 04

**Calendrier de réfection des routes**  
page 06

**Nouvelle agression à Sandy Ground**  
page 07

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**Faites fondre le prix de votre matériel neuf ou déjà acquis\***

Nous proposons plusieurs solutions de financements adaptés pour vos futurs projets d'acquisition d'équipement dans les secteurs éligibles : BTP, tourisme (hôtels restaurants, etc...) artisans, agriculture, maritime, transport, environnement.

\* Bénéficiez du remboursement direct de la part déductible de votre matériel déjà acquis au cours de l'année, sous réserve d'acceptation de votre dossier par Inter Invest Outre-mer

**-24,71%** minimum sur l'achat de votre matériel

**inter invest** outre-mer

**06 90 416 455**  
elodie.claret@antilles.inter-invest.fr  
Howell Center n°19 - 97150 Saint-Martin

## ■ COPROPRIÉTÉS

# « Les clés du coffre-fort ont été données à des voyous ! »

Les copropriétaires spoliés dans le cadre de la reconstruction de leurs biens détruits par l'ouragan Irma, en septembre 2017, commencent à sortir de l'ombre. Et souhaitent s'organiser collectivement pour trouver des réponses judiciaires aux problèmes qu'ils rencontrent depuis 3 ans. Ils étaient une quinzaine à se réunir hier matin pour mettre en place leur plan d'action. Retour sur ce rassemblement.

Suite à un appel à regroupement de copropriétaires lancé dans nos colonnes et celles d'un confrère local, et profitant d'une possibilité de médiation au niveau national par la présence d'une équipe de France 2 réalisant un reportage sur la reconstruction pour l'émission

« Complément d'enquête », des copropriétaires se réunissaient hier matin, dans un lieu tenu discret, pour mettre en place une stratégie collective de défense. Tous ceux-là expliquaient clairement leur rancœur en ces termes : « Les clés du coffre-fort ont été données à des voyous ».

Syndics, conseils et présidents syndicaux, architectes, entreprises de maîtrise d'œuvre... Tous des noms connus sur la place publique qui ont été mis sur la table, à découvert, et pointés du doigt par les différents propriétaires agissant au nom des différentes copropriétés :

Sanoa 1, Costa Caraïbes, ASL de la Baie Orientale, Collines d'Agrément, Le Pirate, Anse Margot, Alizéa Résidence.... Si les acteurs de chacune de ces affaires diffèrent, le process mis en œuvre reste à peu près identique dans chacun de ces cas : Surfaturation des matériaux utilisés pour la reconstruction ; décision prise par les Syndics de signer des contrats de travaux avec tel ou tel architecte, avec telle ou telle entreprise pour la maîtrise d'œuvre, dont, curieusement, les mêmes noms reviennent très souvent ; mise en cause de la régularité des assemblées générales qui ont décidé de l'utilisation des indemnités versées par les assurances et des contrats de maîtrise d'œuvre ; utilisation à 70% des fonds versés par les indemnités d'assurance alors que dans le meilleur des cas, seuls 40% des travaux ont été effectués ; fraude sur les garanties décennales ; entreprises prestataires non payées pour les travaux fournis qui se retournent contre les copropriétaires ; membres des conseils syndicaux parties prenantes dans les entreprises de maîtrise d'œuvre ; Non-remboursement aux copropriétaires des montants avancés par eux et pourtant payés par les assurances aux Syndics... Bref d'importants sacs de nœuds pour lesquels les copropriétaires isolés ne trouvent ni écoute et surtout ni solution, alors que pour certains, qui se retrouvent avec des appartements dont la reconstruction est inachevée ou présentant des malfaçons, les conséquences sont dramatiques. Ils ne peuvent ni louer ni habiter leur bien.



Maître Serge Bille, inscrit au barreau de Guadeloupe et conseil d'un copropriétaire, a expliqué la marche à suivre pour entamer cette démarche collective.

taines affaires jugées peu sensibles. Pourtant, nous avons interrogé à plusieurs reprises le Parquet de Saint-Martin pour savoir si des enquêtes étaient menées sur les suspicions de malfaçons dans la reconstruction, et la réponse qui nous a été faite à chaque fois : « Pour ouvrir des procédures, encore faut-il avoir des plaignants ! »...

## MONTER DES DOSSIERS PAR COPROPRIÉTÉS GÉRÉES PAR LE MÊME SYNDIC

Maître Serge Bille, du barreau de la Guadeloupe, conseil de l'un des copropriétaires, était présent à la réunion d'hier matin pour apporter ses conseils aux autres copropriétaires. « Sont représentées ici différentes copropriétés qui sont gérées par différents syndics. Le plus simple et le plus efficace serait que les copropriétés qui ont le même syndic se regroupent entre elles. Le collectif de défense pourrait avoir plu-

sieurs branches identifiées par les différents syndics gestionnaires », leur a-t-il expliqué. « Chaque cas est complexe, mais le mode opératoire utilisé est le même quand ce sont les mêmes acteurs qui ont été à la manœuvre », a-t-il ajouté, en leur recommandant tout d'abord d'aller porter plainte individuellement pour abus de confiance à la gendarmerie de Hope Estate (où un dossier est déjà ouvert), puis de se regrouper par copropriété gérée par le même syndic et de prendre un avocat collectif, et enfin de créer ce collectif de défense, tous ensemble.

Les copropriétaires qui pour la plupart n'ont plus rien à perdre, sont bien décidés à faire sortir les affaires au grand jour et à faire tomber des têtes. La réunion d'hier matin sonnait les prémices d'une nouvelle période qui va sans doute s'avérer longue, mais qui n'entachera pas la détermination des copropriétaires pour que justice leur soit rendue. V.D.

Les copropriétaires qui souhaiteraient se joindre à ce mouvement collectif sont invités à se manifester auprès du journal par mail : [redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net) qui transmettra.

## PLAINTES CLASSÉES SANS SUITE

Certains de ces copropriétaires ont entamé des procédures judiciaires, de façon isolée. Mais bizarrement, ces plaintes ont été classées sans suite courant de l'été. Selon la version officielle, les dossiers en justice ayant pris beaucoup de retard du fait du mouvement de grève des magistrats en début d'année 2020, suivi immédiatement par la crise sanitaire, et face à l'accumulation de dossiers, la ligne de conduite donnée par les Parquets aurait été d'écarter rapidement cer-



Réunis hier matin, des copropriétaires qui s'estiment spoliés et escroqués, ont décidé la mise en place d'une action pour se défendre.

**CONCOURS VITRINES DE NOËL 2020**  
1-24 DÉC

Plusieurs prix à gagner!

Participez en postant une photo de votre vitrine sur la page Facebook de la CCISM

Consultez les règlements du concours sur [www.ccism.fr](http://www.ccism.fr)

97150  
Soualiga Post.com

©2020 Concours Vitrites de Noël 2020 est un programme organisé par la Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint-Martin (CCISM) et 'I Heart My Business'. Tous droits réservés.

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H30	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H30
<b>Western Union</b>	
<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 16H00	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 16H00

■ SÉNAT

# 1<sup>ère</sup> prise de parole de la sénatrice Pétrus à l'Assemblée nationale

Vendredi 3 décembre dernier, dans le cadre de l'examen des crédits de la mission Outre-mer pour le projet de la Loi de Finances 2021, la sénatrice de Saint-Martin Annick Pétrus a pris la parole pour la première fois à la tribune de l'Assemblée Nationale, face au banc des ministres, dont le ministre des Outre-mer, Sébastien Lecornu.



La sénatrice a insisté sur l'accompagnement sans failles que devra avoir le gouvernement à l'égard de Saint-Martin, territoire déjà durement touché par le passage de l'ouragan Irma en 2017 et toujours en reconstruction, l'un des plus pauvres de France en termes de PIB par habitant. « Si Saint-Martin a été exempt de la seconde période de confinement, le territoire subit de plein fouet les conséquences de la crise sanitaire », a-t-elle commenté, de-

mandant au gouvernement de prolonger les dispositifs d'aides de l'Etat au minimum au 1er trimestre 2021, et de les adapter aux réalités du territoire. Annick Pétrus a également insisté sur la nécessité de développer et promouvoir l'ingénierie locale, ainsi

que sur la mise en place de dispositifs incitatifs pour les investisseurs privés. Enfin, la sénatrice a appelé de ses vœux la mise en place rapide d'un Q4 sanitaire, réunissant les Etats de France et de Hollande, la Collectivité de Saint-Martin et le gou-

vernement de Sint Maarten, pour la mise en place dans les plus brefs délais d'un protocole sanitaire commun au sud et au nord de l'île, permettant une reprise plus rapide de l'économie touristique, première activité du territoire. V.D.

■ AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

## 50 pas géométriques : Transfert effectif de propriété entre l'État et la Collectivité

Au terme de quatre années d'inventaire et de reconstitution, le transfert effectif de propriété entre l'État et la Collectivité de l'ensemble des parcelles situées dans la bande des 50 pas urbanisés vient de s'achever. Il résulte d'une collaboration entre les services de l'État (Préfecture, DRFIP, DEAL) et le service urbanisme de la collectivité.

Ce patrimoine d'une superficie de presque 73 hectares s'étend de Sandy-Ground à Quartier d'Orléans. Lors du passage du cyclone IRMA, certains biens privés situés sur la bande urbanisée des 50 pas, ont été totalement détruits. C'est le cas du lotissement SUNRISE II situé à Oyster Pound, sur la parcelle AY 751. Compte tenu de la trop forte exposition de cette

parcelle aux risques et de l'effondrement partiel de la falaise, une procédure d'acquisition à l'amiable par l'État auprès des différents copropriétaires a été engagée avec indemnisation via le fonds de prévention des risques majeurs naturels dit Fonds Barrière. Les ruines seront prochainement démolies et le terrain remis à l'état naturel.

ANTILLEAN PAINT  
SINCE 1995

# Dijtham

We've got it

**BOSCH**

**-15% DE REMISE** SUR TOUS LES OUTILS ET ACCESSOIRES

**-15% DE REMISE** SUR TOUS LES GROUPES ÉLECTROGÈNES

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H  
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY  
TÉL : (+1-721) 544-3321

Offres valables jusqu'au 31 décembre 2020

All-New **SPORTAGE**

jusqu'à **3000€\*** de remise (sur une sélection de modèles)

**STOCK LIMITÉ ! OFFRE À COURT TERME**

**5 ANS KIA GARANTIE** PREUVE DE QUALITÉ

**It's Go Time!**

**KIA**

The Power to Surprise

**SOREMAR** KIA SXM Soremar

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

\*voir conditions en concession. Photo non contractuelle

## ■ SERVICE PUBLIC

# Transports scolaires ... toujours en stand-by

Depuis le 28 octobre dernier, le service de ramassage scolaire est toujours à l'arrêt. Les négociations entre la Collectivité et les quatre sociétés de transport se poursuivent, certaines factures seraient en cours de régularisation et de paiement.



Une vingtaine de parents ont d'ores et déjà demandé le remboursement des sommes versées pour ce service inexistant. Ils ont adressé un courrier à la Collectivité le 1er décembre dernier et sont toujours dans l'attente d'une réponse, malgré déjà deux relances téléphoniques, infructueuses. Ils ont prévu de renvoyer ce courrier cette semaine et entendent bien obtenir gain de cause. Interrogée, la Collectivité confirme que la demande de remboursement a été prise en compte en interne. Concernant l'avancée des négociations, elles concernent trois périodes de facturation. Les factures impayées de 2017 à 2019 sont toujours en cours de négociations. Les transporteurs avaient été payés normalement dans la période post-Irma alors que les circuits

avaient été modifiés et réduits tout comme le nombre d'enfants transportés. Pour le gestionnaire de l'argent public, ils avaient donc été surpayés sur cette période et une réorganisation avait dû être faite pour que les circuits correspondent à la réalité du service. Un terrain d'entente ainsi qu'un montant de rémunération devait donc être étudiés. Un travail est en cours pour aboutir au règlement de ces arriérés conformément aux règles de gestion de l'argent public. Durant le confinement, tous les bus étaient à l'arrêt. Cependant, leur contrat prévoit le versement d'une indemnisation à hauteur de 100% de la prestation pour le premier jour d'inactivité, 90% le second et 50% les suivants. Le trésorier, qui est le payeur, avait une autre interprétation du contrat. Une solution, avec une rémunération

calculée pour chaque société a été étudiée et les transporteurs ont été reçus à la Collectivité qui les a informés du montant attribué. Le dossier est encore en cours.

Enfin les factures 2020 qui étaient bloquées puisque dépendant des arriérés évoqués, elles, sont en cours de règlement. Le trésorier payeur a d'ailleurs annoncé avoir d'ores et déjà payé une bonne partie d'entre elles.

Cependant, il est à noter que dans le cadre de contrat de service public, tel que le ramassage scolaire, la continuité du service, considéré comme essentiel de par la loi, doit toujours être maintenue. Les vacances de Noël approchant, on peut supposer que les choses ne viendront à la normale qu'à la prochaine rentrée de janvier. **A.B**

## ■ CÉLÉBRATION

## Vendredi dernier, les pompiers ont célébré leur Sainte-Barbe

Traditionnellement célébrée le 4 décembre de chaque année, la Sainte-Barbe, sainte protectrice des artilleurs et des pompiers, est l'occasion d'un moment de rassemblement et de convivialité, rendant hommage aux soldats du feu et à leur métier difficile.



Selon la légende, expliquée sur le site des pompiers de France, "Saint Barbe protège de la « male mort » c'est-à-dire la mort sans avoir reçu les derniers sacrements, ce qui interdisait aux fidèles d'être enterrés en chrétiens au Moyen-âge". Au-delà de cette légende, cette journée de célébration permet la mise en lumière des risques de chaque instant que prennent les femmes et les hommes pompiers au cours de leurs interventions pour sauver les personnes, les biens, les animaux.

Caractérisés par l'humilité dont ils font toujours preuve, c'est en toute intimité et sans grande pompe que nos pompiers de Saint-Martin ont célébré leur sainte, vendredi dernier. Devant un parterre d'officiels peu nombreux, le président Gibbs, la préfète Feucher, des officiers de la police nationale et de la gendarmerie, les sapeurs-pompiers ont réalisé des démonstrations de sauvetage.

Le prochain rendez-vous donné avec nos sapeurs-pompiers est programmé pour la journée nationale des sapeurs-pompiers, une journée portes ouvertes tournée vers le grand public et généralement organisée courant du mois de juin. En espérant que pour l'année 2021 les conditions sanitaires permettent l'organisation de cette belle journée. **V.D.**

# MOTORWORLD

## PROMO DE NOEL

ZÉRO ACOMPTE - 100% DE FINANCEMENT DISPONIBLE



€1800 remise

### ENORME REMISE!

#### EN PLUS UN CADEAU

50" Samsung 4K Smart TV



OU

Apple iPad



OU

\$400 Pandora Bon Cadeau



OU

15" Laptop



Offre valable sur les prêts bancaires de 5 ans ou plus auprès des banques participantes. Uniquement sur les formulaires du 3 au 31 décembre 2020. Remises applicables sur certains modèles uniquement. Visitez [motorworldgroupsm.com/financing](http://motorworldgroupsm.com/financing) pour plus d'informations.



€1800 remise



€3500 remise



€1800 remise



€3500 remise



€2500 remise



€2600 remise



€2000 remise

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ERE REVISION OFFERTE!

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01  
[WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM](http://WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM)

CONSEILLERS DE VENTES- SYLVIA BESUCHET: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC TASSO: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: +011 (590) 690 27 70 40

# UN DRÔLE DE NOËL

chez Dauphintelecom

C'EST  
LA FÊTE !!



Offre SANS ENGAGEMENT réservée aux particuliers, valable à Saint Martin et Saint Barthélemy jusqu'au 16 janvier 2021. Nécessite l'utilisation d'une carte SIM DAUPHIN vendue au prix de 10,30€. Le forfait mobile inclut les appels illimités au départ de la zone d'origine soit Saint-Martin, Sint-Maarten et Saint-Barthélemy et vers les fixes et mobiles locaux et Europe (dont la Métropole, Guadeloupe, Martinique et Guyane) sous réserve d'un crédit de communication positif et soumis à une utilisation normale et non abusive du service soit 130h d'appels/mois. Tarification à la seconde dès la première seconde. Prix vers Sint Maarten : 0,15€/min indivisible. Prix vers les autres destinations hormis les numéros spéciaux (prix selon service) : 0,50€/min indivisible. Le forfait inclut également les SMS illimités au départ et vers la zone locales et 50Go d'internet mobile. Au-delà des 50Go, l'utilisateur peut recharger son compte avec des PASS internet et conserver le même débit. SMS hors zone locale : 0,10€/SMS. Prix indiqués TGCA inclus. Détail des offres sur [www.dauphintelecom](http://www.dauphintelecom)

[www.dauphintelecom.com](http://www.dauphintelecom.com) | Retrouvez-nous  

**Dauphin**  
telecom

■ ROUTES

# Réfection des routes : le programme des interventions du 4 au 11 décembre

La Collectivité de Saint-Martin procède, depuis le 14 novembre 2020, à la réfection des routes sur le tronçon nord (Agrément à Oyster-Pond). Plusieurs portions de la RN7, le boulevard de Grand Case et la route de l'Espérance ont d'ores et déjà été rénovés.



La Collectivité informe le public du programme de réfection des routes en vigueur depuis le 4 décembre jusqu'au 11 décembre 2020. Cette dernière phase, qui vient clôturer le programme 2020, engendre à certains endroits des circulations alternées ou des déviations. Merci d'y être particulièrement attentifs et de vous montrer prudents.

**INTERVENTIONS DU 4 AU 11 DÉCEMBRE 2020**  
- Secteur de Quartier d'Orléans / Oyster-Pond



Vendredi 4 décembre de 7h00 à 15h00 : Dernière journée d'intervention dans le secteur de Belle-Plaine - Quartier d'Orléans et démarrage de la réfection de la route Coralita, depuis le morne Saline (route d'Oyster-Pond). Une circulation alternée a été mise en place.

Samedi 5 décembre de 7h00 à 15h00 : Dernier jour d'intervention sur la route Coralita au niveau du morne Saline (au milieu de la route d'Oyster-Pond) et réfection complète du bitume à l'entrée de la route de Coralita à Quartier d'Orléans. Une déviation de la circulation routière est mise en place par la rue des Arrindell.

**- Secteur de Grand Case**

Lundi 7 décembre de 7h00 à 15h00 : Réfection complète du bitume sur le Boulevard à l'intersection de la RN7. Une déviation de la circulation routière est mise en place par la voie ouverte au droit de l'ancien cinéma (après l'église catholique).

Mardi 8 décembre de 7h00 à 15h00 : Nouvelle intervention sur la route de Friar's Bay. Mise en place d'une circulation alternée.

Mercredi 9 décembre de 7h00 à 15h00 : Finalisation des travaux sur la route de Friar's Bay. Mise en place d'une circulation alternée.

Mercredi 9 décembre de 21h00 à 05h00 (nuit) : Démarrage de la réfection de la RN7 à Grand-Case, depuis l'intersection du Boulevard jusqu'à la pharmacie et le long de l'étang de l'aéroport. Mise en place d'une circulation alternée.

Jeudi 10 décembre de 21h00 à 05h00 (nuit) : Dernier jour d'intervention pour la réfection de la RN7 à Grand-Case depuis l'intersection du Boulevard jusqu'à la pharmacie et le long de l'étang de l'aéroport. Maintien de la circulation alternée.

Vendredi 11 décembre de 7h00 à 15h00 : Démarrage de la réfection du Boulevard Bertin Maurice (Grand Case) depuis la place du Pressoir jusqu'à la rue de l'Espérance. Une déviation sera mise en place par la rue des Ecoles (raboitage simple, sans application de l'enrobé).

**Précisions :**

Entre le 4 et le 11 décembre 2020, entre 21h00 et 05h00 (nuit), la Collectivité engage des réparations ponctuelles diverses, avec la pose d'enrobé, sur l'ensemble du territoire, de Cul de Sac, Griselle à la Baie Orientale et au quartier d'Orléans. Une circulation alternée sera mise en place dès que nécessaire.

La Collectivité de Saint-Martin a programmé la seconde phase relative à la réfection du tronçon routier sud (Agrément – Terres-Basses) pour la mi-2021.



## Mois des Cadeaux

Du 1er Décembre 2020 au 4 Janvier 2021

JUSQU'À **0€\*** & **5,000€\*** D'APPORT

**Joyeuses fêtes de la part de la Famille Nissan**




\*voir conditions en concession. Nous agissons en tant que courtiers en crédit, nous ne sommes pas un prêteur. Sous réserve d'acceptation du dossier. Les visuels affichés sont à des fins d'illustration uniquement.

# 97150

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

<b>SERVICE RÉDACTION :</b> <b>Rédactrice en chef :</b> Valérie Daizy 0690 678 278 <b>Journaliste :</b> Ann Bouard 0690 54 06 06 <a href="mailto:redaction@empreintesxm.net">redaction@empreintesxm.net</a>	<b>DISTRIBUTION :</b> Christophe Agar 0690 88 82 47
<b>SERVICE RÉDACTION SOIRÉES</b> Michel Coubard 0690 65 58 85	<b>SERVICE COMMERCIAL :</b> Aurélié Soucy 0690 56 51 09 Matthieu Abdallah 0673 65 07 96
<b>SERVICE MAQUETTE :</b> Alexandra Froissant <a href="mailto:alex@empreintesxm.net">alex@empreintesxm.net</a>	<b>ADJOINTE À LA PUBLICATION</b> Tancrede Demont 0690 65 59 82
	<b>DIRECTEUR DE PUBLICATION :</b> Slobodan 0690 622 822 <a href="mailto:slobo@empreintesxm.net">slobo@empreintesxm.net</a>

0590 87 16 08

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

[sales@saintmartincars.com](mailto:sales@saintmartincars.com)

**SaintMartinCars.com**



FAITES VOS TRANSFERTS  
en euros ou en dollars,  
en Haïti, en République Dominicaine,  
en Colombie, en France...  
et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros  
ou vos dollars AUX  
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30  
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

**ria** Money Transfer

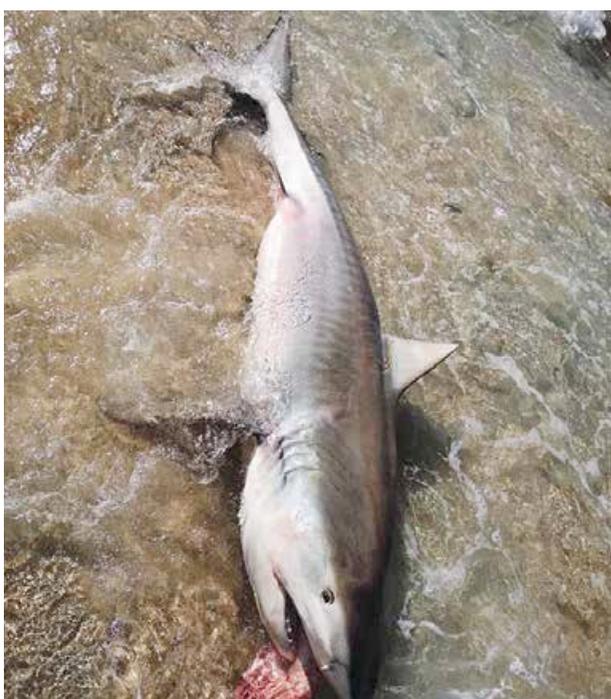
## Animaux marins

97150 # 459 - MARDI 8 DECEMBRE 2020 - PAGE 07

### ÉCHOUAGE

# Un requin échoué à Plum Bay

Un requin de 2m57 a été retrouvé mort par un promeneur sur la plage de Baie aux Prunes dimanche. Il était suivi par la Nature Foundation de Sint Maarten depuis 2018. Il s'agissait d'une femelle requin-tigre, qui a été mesurée et évaluée, avant d'être enlevée par la Collectivité.



Les requins-tigres sont une espèce menacée et sont protégés. Depuis 2019 les requins

sont interdits à la pêche de loisir. Des recherches sur les espèces sont menées de part et d'autre

de l'île, par la Nature Foundation pour le côté néerlandais, par la Réserve Naturelle en partie française.

La femelle retrouvée dimanche s'appelait Sea Trek. Elle avait été étiquetée en mai 2018 par Nature Foundation et mesurait alors 2m26, ce qui signifie qu'elle a grandi de 30 cm en deux ans et demi. Elle n'avait aucune blessure visible mais a été retrouvée avec son estomac à l'extérieur. Il faut savoir que certaines espèces prolifèrent (vomissent) leur estomac lorsqu'elles sont soumises à un stress important.

Selon la Nature Foundation elle peut être morte de cause naturelle, ou suite à un stress qui l'aurait amenée à s'échouer sur le rivage ou encore en poursuivant des proies proches du rivage et elle ne serait pas revenue à temps dans les eaux plus pro-

fondes. Son cadavre a été enlevé dès dimanche par les services de la Collectivité et traité selon les procédures d'usage.

### SAVE THE SHARK

La Nature Foundation a débuté ses recherches sur les requins en 2016, dans le cadre du programme Save the Shark afin

d'étudier leurs mouvements, leur croissance et leur nombre. Dans le cadre de ce programme les requins sont étiquetés afin de les suivre et de recueillir des informations sur leurs habitudes, leurs migrations et leur espérance de vie. C'est cette étiquette avec les coordonnées de la Nature Foundation qui a permis au promeneur de donner l'alerte.

Les recherches ont prouvé à plusieurs reprises que les requins sont les gardiens des récifs coralliens et maintiennent l'équilibre de l'écosystème. A ce titre, ils sont essentiels pour les océans. En 2019, quatre personnes sont mortes suite à une attaque de requins ... et 100 millions de requins sont tués par l'homme chaque année !

### FAIT DIVERS

## Nouvelle agression à Sandy Ground

Vendredi soir, vers 20 heures, alors qu'ils traversaient en voiture le quartier de Sandy Ground pour se

rendre à leur domicile de la Baie Nettlé, un couple et leur enfant, une fillette âgée d'une dizaine d'années, ont été victimes d'une

agression. Au niveau du rond-point du cimetière de Marigot, ils ont une première altercation avec un conducteur de scooter. Ce dernier les poursuit en direction de Sandy Ground et parvient à bloquer le véhicule et balance une pierre au niveau de la lunette arrière. La fillette est alors légèrement blessée par le projectile. Un second individu arrive au niveau de la passagère avant du véhicule et lui assène un coup par la fenêtre. Le conducteur démarre en trombe et part en direction de la Baie Nettlé. Une fois le véhicule arrivé dans un lieu sûr, le conducteur contacte la gendarmerie. Une patrouille est dépêchée sur les lieux et un dispositif est mis en place pour retrouver les individus, mais en vain. Les trois victimes, choquées, ont été auditionnées le lendemain matin. Une enquête a été ouverte. V.D.

Membre du groupe  
AGORA IDN  
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE  
**AGORA ILES DU NORD**

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

PLAGE LUNCH DINNER ET PLUS...

GRAND CASE  
Captain Frenchy  
By Fred  
FOOD. DRINK & Live MUSIC  
GRAND CASE

**MARDI** À PARTIR DE 16H  
Soirée Italia  
Live music avec Kat Suzy

**MERCREDI** À PARTIR DE 16H  
Live Music Reggae  
avec Monsieur Richarcond

**JEUDI** DE 18H À MINUIT  
les jeudis du Frenchy  
Afterwork avec DJ Alex

**VENDREDI** À PARTIR DE 19H  
Soirée Revival 80-90-00

**SAMEDI** À PARTIR DE 18H  
Deej Eyedol n Family

**DIMANCHE** À PARTIR DE 16H  
Sax n' Song  
Live music avec Owi

Ouvert 7/7 à partir de 10h00

RESERVATION CONSEILLÉE  
06 90 88 44 61  
BOULEVARD DE GRAND CASE

DU LUNDI 7 DECEMBRE AU DIMANCHE 20 DECEMBRE 2020

# SUPER U



Howell Center  
Hope Estate

Commerçants autrement

-2,96 DE REMISE IMMEDIATE  
**12,99**  
**\$14,94**  
Le produit  
Au lieu de **15,95**



### COFFRET BEAUTE COTTAGE

Variétés au choix  
Douche 250 ml + gommage 50 ml  
+ lait 200 ml + bougie  
ou Douche 250 ml + gommage 270 ml  
+ savon 150 g + éponge

-4,40 DE REMISE IMMEDIATE  
**15,50**  
**\$17,83**  
Le produit  
Au lieu de **19,90**



### COFFRET VANDERBILT OU MAROUSSIA\*

Variétés au choix  
Eau de toilette 30 ml  
+ déodorant 150 ml  
+ vaporisateur 15 ml  
ou Eau de toilette 30 ml + lait 100 ml

-3,06 DE REMISE IMMEDIATE  
**7,89**  
**\$9,07**  
Le produit  
Au lieu de **10,95**



**EAU DE TOILETTE EAU JEUNE\***  
Variétés au choix  
Vaporisateur de 75 ml  
Le L : 105,20€

-2,26 DE REMISE IMMEDIATE  
**12,99**  
**\$14,94**  
Le produit  
Au lieu de **15,25**



### COFFRET JEANNE EN PROVENCE

Variétés au choix  
Eau de toilette 60 ml + crème  
mains + savon solide  
ou 3 crèmes

-3,00 DE REMISE IMMEDIATE  
**12,95**  
**\$14,89**  
Le produit  
Au lieu de **15,95**



**COFFRET DIVINE OLIVE JEANNE EN PROVENCE**  
Crème mains  
+ huile douche + huile

**11,75**  
**\$13,51**  
Le produit



### COFFRET CORINE DE FARME\*

Variétés au choix  
Eau de toilette 30ml  
+shampooing 250ml  
+accessoires



-2,76 DE REMISE IMMEDIATE  
**13,99**  
**\$16,09**  
Le produit  
Au lieu de **16,75**

**COFFRET ADIDAS**  
Variétés au choix  
Eau de toilette 100 ml  
+ gel douche 250 ml



**COFFRET BRUT OU AXE**  
Trousse original ou attraction  
Eau de toilette, déodorant & après-rasage

-4,77 DE REMISE IMMEDIATE  
**13,98**  
**\$16,08**  
Le produit  
Au lieu de **18,75**



**1,99**  
**\$2,29**  
Le produit

**30 SERVIETTES U MAISON**  
En papier 3 plis  
33x33 cm  
Variétés au choix

**20 SERVIETTES U MAISON**  
En papier 3 plis  
40x40 cm  
Variétés au choix

**0,99**  
**\$1,14**  
Le produit

**PAPIER CADEAU**  
Rouleau 0,7x3m  
Modèle au choix



18 ans

LA LOI INTERDIT LA VENTE D'ALCOOL AUX MINEURS DES CONTROLES SONT REALISES EN CASSE  
\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
de 6h00 à 14h00  
DIMANCHE ET JOURS FERIÉS  
de 7h00 à 12h45  
Tél. : (+590) 590 52 09 29



**1€ = \$1.15**

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45  
**Howell Center** Tél. : (+590) 590 29 54 32  
**Hope Estate** Tél. : (+590) 590 52 23 60

# MA CARTE U

Commerçants autrement



LE JEUDI 17 DÉCEMBRE 2020

**3**  
**PHOTOPHORES EN BOIS À BOUGIE LED**  
OFFERTS DÈS 50€ D'ACHATS\*



\* Offre réservée aux Clients Carte U à partir de 50€ d'achats, effectués en une seule fois (hors services, carburant, gas, livres, presse et Carte Cadeau U). Une seule prime offerte par compte Carte U, sur présentation du bon émis en caisse et de la Carte U. Valable dans les magasins participant à l'opération et dans la limite des stocks disponibles.



-3,10 DE REMISE IMMEDIATE  
**23,85**  
**\$27,43**  
Le produit  
Au lieu de **26,95**

**JACK DANIEL'S\* SINGLE BARREL 45\***  
La bouteille de 70 cl  
Le L : 34,07€



-2,03 DE REMISE IMMEDIATE  
**12,97**  
**\$14,92**  
Le produit  
Au lieu de **15,00**

**JACK DANIEL'S\* 40\***  
La bouteille de 70 cl  
Le L : 18,53€



-1,50 DE REMISE IMMEDIATE  
**13,75**  
**\$15,81**  
Le produit  
Au lieu de **15,25**

**ARRANGÉ CHARRETTE HÉRITAGE\* 40\***  
Le vanille ou l'épicé  
La bouteille de 70 cl  
Le L : 19,64€

-1,65 DE REMISE IMMEDIATE  
**14,60**  
**\$16,79**  
Le produit  
Au lieu de **16,25**



**BLENDED SCOTCH WHISKY WILLIAM PEEL\* 40\***  
La bouteille de 1 L  
Le L : 14,60€

-3,45 DE REMISE IMMEDIATE  
**16,50**  
**\$18,98**  
Le produit  
Au lieu de **19,95**



**ARRANGÉ DAMOISEAU\* 30\***  
Mangue/passion ou ananas/vanille  
La bouteille de 70 cl  
Le L : 23,57€

-2,00 DE REMISE IMMEDIATE  
**15,95**  
**\$18,34**  
Le produit  
Au lieu de **17,95**



**BLENDED MALT SCOTCH WHISKY MONKEY SHOULDER\* 40\***  
La bouteille de 70 cl + verre  
Le L : 22,79€

-1,50 DE REMISE IMMEDIATE  
**20,49**  
**\$23,56**  
Le produit  
Au lieu de **21,99**



**SINGLE MALT SCOTCH WHISKY GLENFIDDICH\* 12 ANS 40\***  
La bouteille de 70 cl + 2 verres  
Le L : 29,27€



-1,50 DE REMISE IMMEDIATE  
**7,90**  
**\$9,09**  
Le produit  
Au lieu de **9,40**

**BIERE DUVEL 8,5\***  
Le coffret de 4 bouteilles\*  
2 verres (soit 1,32 L)  
Le L : 59,85€



-5,00 DE REMISE IMMEDIATE  
**30,95**  
**\$35,59**  
Le produit  
Au lieu de **35,95**

**WHISKY JAPONAIS TOGOUCHI\* 40\***  
La bouteille de 70 cl  
Le L : 44,21€



-5,00 DE REMISE IMMEDIATE  
**22,95**  
**\$26,39**  
Le produit  
Au lieu de **27,95**

**WHISKY JAPONAIS AKASHI\* 40\***  
La bouteille de 50 cl  
Le L : 45,90€

\*Dangereux - Respecter les précautions d'emploi.

LIVRES

# Des livres pour remonter le temps

Oltre le fait que les livres constituent une idée de cadeau à Noël (mais oui !), certains ont la particularité de faire voyager. Cette sélection est 100% saint-martinoise puisque les auteurs de ces ouvrages ont tous vécu ou vivent encore à Saint-Martin ... et en ont fait des descriptions historiques, personnelles ou romancées.



### Capitaine Tortue : témoignage historique d'un marin original de 1950 à 1997

Le résumé : Capitaine Tortue alias Robert Choisit nous témoigne dans son récit d'une période méconnue d'après-guerre. Aventurier, opportuniste et débrouillard il a su être accepté et intégré dans la population locale de Saint-Martin. Témoin de l'évolution de nombreuses îles environnantes, il a retranscrit certaines anecdotes croustillantes qui nous replongent dans l'insouciance et le plaisir d'années oubliées.

Après lecture : les nostalgiques d'une époque révolue seront replongés avec délice dans le Saint-Martin des années cinquante. Les autres se laisseront embarquer par les descriptions très imagées qui permettent d'entrevoir le visage de l'île tel qu'il était il y a encore quelques années. Robert Choisit - 18 € - 164 pages.

Le livre vient d'être réédité et les bénéfices des ventes seront reversés au Manteau de Saint-Martin.

### Marcel le Bienheureux : parcours original d'un original de 1980 à 2020

Le résumé : Marcel, une figure de l'île qui a su garder malgré ses 80 ans une âme de gamin. Les joies et les peines d'un méditerranéen miraculé de la 2ème guerre qui prit ensuite la vie à bras le corps jusqu'à élire domicile à Saint-Martin. Sexe et grosse rigolade ont rythmé son existence tumultueuse à la manière de ces forbans qui écumaient autrefois les mers des Antilles.

Après lecture : ceux qui connaissent Marcel le Pirate se délecteront du récit de ses frasques amoureuses et autres anecdotes. Marcel Giudice - 15 € - 70 pages.

### Le Roi de Tintamarre : débouloires d'un métropolitain de 2016 à 2017

Le résumé : les épreuves s'enchaînent pour Natale Caro. Malgré une volonté affichée de vouloir retrouver une sociabilité grâce au sport et une nouvelle activité commerciale, rien n'y fait. Les fatalités qui semblent lui coller à la peau n'arrangent en rien ses ennuis psychiques.

Certains cherchent à profiter de ce semblant de faiblesse pour couvrir des malversations qui peuvent le mener à la mort. Dernier roman de la trilogie qui a commencé avec « Itinéraire d'un pirate », Leonardo renouvelle les intrigues sur fond de vie quotidienne à Saint-Martin et Saint-Barthélemy.

Après lecture : pour entrer dans l'histoire et comprendre le personnage principal, Nano Caro, il vaut mieux avoir lu les précédents romans de l'auteur et ne pas chercher à démêler le vrai du faux. Leonardo Incardona - 20 € - 296 pages. A.B

**VISION AUTO PARTS**  
 AGENT AGRÉÉ SACI  
 TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

*Idees cadeaux pour Noël*

**ACCESSOIRES**  
 (TAPIS DE SOL, HOUSSE, PARE-SOLEIL...),  
 ACCESSOIRES POUR TÉLÉPHONE  
 ENJOLIVEURS, OUTILLAGES...

**POSSIBILITÉ DE COMMANDE SPÉCIALE**

**NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES**

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h  
 82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)  
 ☎ 0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com

NATURE

# Le Family Trail au cœur de la nature



Le Family Trail, organisé chaque vendredi par Dream Of Trail, guide parents et enfants sur les chemins à la découverte de la beauté et de la diversité de l'île. Invités vendredi dernier par la Loterie Farm à venir récupérer des petits plants de manguiers, les enfants ont bénéficié des conseils de BJ pour apprendre à bien déterrer les plants et les repla-



cer dans des petits pots. Ce sont quelque 60 pieds que les enfants ont emportés chez eux pour les replanter. Les enfants ont compris toute l'importance de planter un arbre !

SPORT

# Christophe et François, grands vainqueurs du 2<sup>ème</sup> concours Cariboule

Pour ce second concours, organisé en nocturne vendredi dernier par le Club Cariboule, 16 doublettes ont été engagées. La finale, très disputée, opposait la paire Christophe / François à la paire Jean-Paul / Yves. Ce sont les premiers qui l'emporteront sur le score final de 13/11.

Le prochain concours se déroulera en semi-nocturne, en tri-



plettes arrangées, le samedi 12 décembre 2020 sur le boulo-drome du club à la baie Nettlé. Les inscriptions se feront le jour même à partir de 16h. Le tirage des équipes est fixé à 16h45 et le lancé du bouchon à 17h précises.

L'engagement pour ce concours est de 10€ par joueur. Infos page Facebook : Cariboule Saint Martin Petanque.

**97150**  
  
 MARKETING DIRECT

**VOTRE FLYERS**  
 dans toutes les boîtes aux lettres de l'île !

- CIBLEZ**  
parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ**  
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ**  
grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822



# La tournée de Mimi

## Pour vos bonnes soirées animées

### AU THEATRE DE LA CHAPELLE (BO)



Les Auteurs et Compositeurs de St Martin dans leur show de fin d'année vendredi dernier, n'auront pas manqué de bonnes notes pour enchanter un public de connaisseurs. Avec Laurent Fuentes, Avocado Pie, Miguel, Peggy et Felipe, Savas, Delphine, Denise, JB, Scud, Jean Michel Carollo, les élèves des écoles Musicamin et Pianissimo et le groupe C5 Band qui accompagnait les artistes, le talent était bien là sur toutes les belles partitions.

### AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose le jeudi 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h, vendredi la soirée Caraïbienne avec Dj, et samedi différents groupes en 'Live'.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose le mardi 8 décembre à partir de 16h une soirée à l'italienne avec spécial dîner et concert de Kat Suzy, puis tous les jeudis dès 18h son 'After Work' avec Dj Alex pour du 'Happy Funky House', un 'Dinner Sunset' le vendredi avec Dj'80, samedi son animation festive avec Dj Eyedol & Family, et dimanche à partir

de 16h 'Sax n' Song' avec Owi Mazel. (DJ et 3 clients)

### A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot toujours très attractif, avec de nombreuses animations musicales tous les soirs. Notez les mardis, jeudis, dimanches et lundis, la chanteuse Sol pour voyager sur tous les 'Hits', les vendredis la 'Karaoké Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara, et les samedis la soirée 'Cabaret' avec show de danseuses et Dj.

### LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses jeux électroniques, et la musique avec le vendredi Jojo, samedi Jeremy, dimanche Eduardo, mardi Alfredo, mercredi Alban, et jeudi Ronny.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est ouvert du lundi au samedi pour vos 'Lunch & Dinner', vous invite à ses belles soirées musicales tous les jeudis avec un 'Acoustic Dinner' animé par le chanteur-

## LAGOONIES

Bistro-Bar

Wellington road  
33-35 cole bay sxm  
(Between Electec & island waterworld)  
+1(721) 523-0115  
Bistolagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 10 AM

Breakfast • Lunch  
Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

LIVE MUSIC

CRAZY GOOD

SINGLE-USE PLASTIC FREE

PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

First SXM brewed beer ON TAP!

THURSDAY DECEMBER 10<sup>TH</sup> LEE HARDESTY Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY DECEMBER 11<sup>TH</sup> HAVANA DEEP POWER Cuban Salsa live 8 pm

SATURDAY DECEMBER 12<sup>TH</sup> «FUN PARTY» Live music 8pm

### A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose les mercredis et vendredis de 19h à 23h des dîners avec le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Jazz-Latino', les jeudis Dj Padre avec de bons vieux 'Hits-Standards' puis les samedis Dj Rudy sur de la 'Music Lounge'. Notez aussi les bonnes suggestions au grill ou à la rôtisserie, et les samedis la Paëlla de Gégé.

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h, avec jeudi 10 décembre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa, vendredi 11 décembre François Bry et son trio dans du 'Pop-Rock', et samedi 12 décembre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis. KAT et amies

### AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant vous propose le jeudi la soirée 'Afro Chic' avec Dj Classy D, le vendredi sa 'Jazzy Party' avec différents chanteurs en concert, le samedi la 'Saturdate Night' avec Dj Kimu, et le dimanche le spécial 'Créole Brunch' dès 11h.

### AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar qui est ouvert maintenant du mardi au samedi à partir de 17h, vous propose toujours des dîners animés avec son 'Thursday Fashion Show' où ce jeudi le défilé de Mode sera présenté par la boutique 'Voilà'. Notez aussi la présence de Dj Nomis tous les soirs avec sa 'Music Lounge', puis le vendredi 11 décembre la soirée Bohème avec 'French Platter' et musique Française.

### AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose de belles soirées festives de 20h à 2h, avec en décembre le talentueux chanteur-pianiste Tim Buie qui va réchauffer l'ambiance du mardi au dimanche, tandis que tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk qui met toujours la piste en ébullition.

# La Villa Hibiscus

Pic. Paradis

CONCEPT UNIQUE

Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

OUVERT POUR LE LUNCH  
DU MARDI AU JEUDI DE 12H À 16H

TOUTES LES SEMAINES ARRIVAGE DE PRODUITS D'EXCEPTION

Le chef Bastian vous propose tous les midis un spécial "Menu Lunch" à 60€, et tous les soirs 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands.

OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI à partir de 19H

Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40

LES HAUTS DE PIC PARADIS - @lavillahibiscus

# Isola

AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC

TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est  
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

## Les week-ends du

# BARRANCO

Tropical Restaurant - Bar Lounge

ouvert du mardi au samedi

JEUDI 10 DÉCEMBRE

Défilé  
de mode

avec la boutique

Voilà!

La Bohème

1898

Tous les vendredis

SUNSET  
FRENCH PLATTERS

Full of Chefs  
DJ, JOCKEY, COCKTAILS

CHAMPAGNE  
FRANÇAIS

MUSIC LOUNGE BY  
DJ NOMIS

info résa ☎ 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17

PLACES LIMITEES 970 bvd de Grand Case

# Voilà

LE JEU !

ho  
ho!  
ho

GAGNEZ  
UN KIA SELTOS

VALEUR 19 000 EUROS



Modèle : KIA Seltos  
version Active

SEULEMENT  
DANS CES MAGASINS :

**MARIGOT**

Soremar  
Cupidon  
Goldfinger Cosmetics  
Havane Boutique  
Librairie Bord de Mer  
MerSea  
Hashtag  
Office Fournitures  
Bazar du Majestic  
Dauphin Telecom  
Gipsy James  
Lacoste  
Optique Caraïbes  
Delta Petroleum  
Sandy Ground

**HOWELL CENTER**

Rapido Print  
Buzz

**CONCORDIA**

Librairie des Isles  
Boucherie de  
Concordia

**BELLEVUE**

Bureau Vallée  
Gitem  
TKF  
Ame Métisse  
Jules  
Sampaint  
Optique Caraïbes

**HOPE ESTATE**

Le Loft  
Nefertiti  
Aroma Caraïbes  
Run Sxm  
Sampaint  
Buzz  
Bazar du Majestic  
Pro & Cie  
Buzz Electroménager  
Dauphin Telecom  
Yves Rocher

**BAIE ORIENTALE**

Rancho del Sol  
Petit Casino  
Yellow Sub

**PIC PARADIS**

La villa Hibiscus

**OYSTER POND**

Bread n' Butter  
L'Oasis

**MONT VERNON**

Babyboo  
Leader Price  
Chat Perché  
O temps des marques

**CÔTÉ HOLLANDAIS**

Nectar Sxm

**GRAND CASE**

Europ'car  
Nawak Import/Izi Light  
Le Cottage  
Le Temps des Cerises  
Le Pressoir  
Delta Petroleum  
La Savane

**ANSE MARCEL**

Del'Arti  
Petit Casino

A VOUS DE JOUER !

JUSQU'AU 28 JANVIER 2021

JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT

MINIMUM DE 20 EUROS À DÉPENSER CHEZ LES COMMERCANTS  
NOMMÉS CI-DESSUS. UN ACHAT = UN TICKET

Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès à l'étude SCP Emica-Fontbonne. Infos: [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)



# La tournée de Mimi

## AU SUBLIME (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou profiter de bons moments de détente dans les superbes salons Lounge. Toutes les semaines, notez les diverses animations musicales pour faire vibrer vos soirées, les jeudis et samedis avec Dj Mister T, et les vendredis avec en alternance d'autres Dj's invités.

## AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives.

## AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 19h à 22h avec au programme : mercredi Latin Sugar Band 'Salsa Party', jeudi la Ladies Night avec Amin et Scud dans 'Delir Acoustik', vendredi le Karoké de Mario et de 22h à 2h Dj Classy D, samedi 'Funk-Soul' avec What the Funk, et dimanche le

Sms Expérience 'Reggae Night'.

## AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le mardi 8 décembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, le samedi 12 décembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

## AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)



Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.

## A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

## AU BISTRO NU (Marigot)



Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Fran-

çaise qui est ouvert du lundi au samedi (Midi et Soir), vous invite à découvrir ses suggestions du jour, ses plats du terroir, ses spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles et la surprise du Chef à la carte tous les samedis.

## AU RESTAURANT IL PATIO (Gd Case)



Ce Restaurant-Pizzeria ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi), respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, des recettes résolument méditerranéennes et parfumées et une grande variété de Pizzas faites dans la tradition. Une cuisine avec toutes les saveurs dans un cadre romantique, où vous serez bercés par la musique Italienne. (Vue Entrée)

## AU SWEET COCONUT (Simpson Bay)



Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caribéennes, qui est situé en dessous de Avantika, vous accueille tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit. A la carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles, grande variété de viandes, poissons locaux, pâtes, burgers, salades, les spéciaux 'Flat Bread', et le samedi 'Live Music' avec la chanteuse Joie Nita.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous présente de 19h à 21h tous les jeudis Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredis le duo Connis (sax) et Betty V, samedis le Trio Latino, et tous les dimanches votre 'Adeceptive Sunday' dès 14h avec les Dj's Leo,

Allan P, Nicolas et Mister T.

## AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mercredis la chanteuse Sol dans 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T, et les autres soirs les 'Salsero Party'.

## THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose des concerts dès 19h, avec mardi Gianfranco et Youmay, mercredi Cédric, jeudi Ali - Enora dans la 'Country', vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, samedi Alfredo 'Pop et Standards', et lundi la 'Rock Jam Session'.

## A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 15h et du mardi au samedi à partir de 19h30 avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gourmets. (Réservation tel 0590 778098-0690 375440).

## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)



Ce haut lieu du jeu et de la détente vous rap-

**Le Cottage**

BISTROT CHIC  
Pensez à réserver...!

Réservations : 06 90 622 686 - le.cottage@live.fr  
97, bd de Grand Case - Ouvert du lundi au samedi - Fermé le dimanche

**La Bodega**

LIVE MUSIC  
MERCREDIS VENDREDIS  
de 19h à 22h30  
**EDUARDO**  
Latino, pop, jazz, hits...  
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

JEUDIS  
de 19h à 22h30  
Hits & Standards  
**DJ PADRE**

SAMEDIS  
de 19h à 22h30  
**DJ RUDY**  
Music Lounge

PAËLLA avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30  
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise  
**ALINA**  
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...  
SAKE BAR...

OUVERT du Lundi au Samedi à partir de 17h

MERCREDI  
"FRENCH ET JAPANESE"  
avec en invité le Chef Francky

JEUDI "DJ PARTY" au bar-lounge  
Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale  
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

## La tournée de Mimi

pelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 2h avec tous les jeux à votre disposition, comme près de 300 machines à sous, des tables de roulettes, blackjack, caribbean poker, baccarat, et pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche.

### AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la demande du lundi au dimanche de 20h à 2h, avec tous les samedis le concert de Ali Montero accompagné de Sol pour la 'Latino Party'.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec le mercredi Lee et Ronny, jeudi Alfredo et Yonnis, vendredi Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric.

### AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss tou-

jours très créatif accompagné tous les mercredis du chef Francky pour la soirée 'French & Japanese Twist'. Notez aussi tous les jeudis la 'Ladies Night party' avec Dj au Bar-Lounge.

### AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales tous les soirs avec Dj Bossman, Em, Outkast de 21h à 2h et les mardis avec Dj Eagle pour la soirée 'Latin Tuesday'.

### AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec mardi Big Boss, Blaze, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, jeudi Outkast, vendredi Siw'Roo, Kembe, samedi Big Boss, Joel, et dimanche King Kembe, Maestro.

### AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter. (Boss à Table)

### AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches à sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo ou Prince de 14h à 20h, et différents invités pour les séquences Live Music.

### AU HOLLAND HOUSE BEACH (Philipsburg)

Tous les vendredis 'Fridays After Work' de 18h à 21h avec Fashion Show, Live ou Dj Party.

### AU THIRSTY BARONS (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge qui est ouvert tous les week-

ends, vous propose le vendredi 11 décembre à partir de 22h la soirée 'Mr Browne' animée par les Dj's Kembe, Big Boss, et Maestro.

### AU ONE LOVE LOUNGE (Simpson Bay)

En fin de semaine ambiance de 19h à 2h le vendredi avec la 'Freaky Fridays' animée par les Dj Tete, Dope Girl et Bruksnot, et le samedi la 'Big Party' avec plusieurs Dj's invités.

### LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis sera ouvert à partir du 10 décembre du jeudi au lundi avec le restaurant de midi à 16h, le bar tapas de 12h à 18h, les diverses activités de 9h à 17h, et l'espace piscine de 10h à 17h.

### AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)

## Clin d'œil aux Réouvertures de Restaurants :

### L'ASTRA (Simpson Bay)

Superbe soirée d'ouverture du Steak & Seafood Restaurant samedi pour une première dans l'élégance qui sera bien pétillante avec de bonnes notes distillées par Connix sax et différents Dj's invités. Ce Bar-Restaurant de fruits de mer-Grill est ouvert désormais tous les jours de 16h à minuit avec animations musicales en fin de semaine.

### LE PRESOIR (Grand Case)

Cette excellente bonne table vous accueillera Midi et Soir à partir du jeudi 10 décembre avec pour le Lunch sa formule Découverte (entrée-plat-dessert 26€) et au Dîner la carte riche en savoureuses suggestions ou Menu (59€).

### LE BISTROT CARAIBES

(Grand Case)  
Ce Restaurant avec sa 'Fine French Dining', vous attend à partir du jeudi 10 décembre.  
pour une nouvelle saison gustative.

### LE COCO BEACH

(Baie Orientale)  
Le Beach-Bar-Restaurant sera ouvert à partir du Mercredi 9 décembre avec une superbe nouvelle carte à découvrir pour vos repas.

### LE TALOULA MANGO'S

(Philipsburg)  
Ce Restaurant des Caraïbes situé sur le Boadwalk (Sint Rose Arcade), vous annonce son 'Re-Opening' le vendredi 11 décembre avec de 20h à 23h avec le groupe 'Control Band' en concert Live et Dj Petty.

### LE DISTRICT 721

(Simpson Bay)  
Ce complexe avec Bar et différents points de Restauration dont le 'Best Italian Buonanotte' a fait son 'Pre-Opening' ce week-end avant son ouverture officielle sous dix jours, où vous découvrirez également la Boîte à Thé et le 'Shut up & Dance' pour la détente en musique.

### L'ASTROLABE

(Esmeralda-Baie Orientale)  
Ce Restaurant 'French Gourmet' vous informe qu'il sera ouvert à partir du samedi 19 décembre.

Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses transats sur la plage et ses animations musicales en fin de semaine dès 19h, avec différents invités les vendredis et les samedis pour le 'Live Music'.

### AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mardi au dimanche de 21h à 2h avec ses soirées très attractives dans la séduction et la gracilité.

### AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 21h à 2h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.



Réervations +1(721) 554 0904  
Jordan Village - Cupecoy

Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 23h  
et le dimanche soir à partir de 18h

EVERY THURSDAY  
SANDBAR  
ACOUSTIC SOUNDS BY BEAT AND JAZZ  
HAPPY HOUR 5PM-7PM  
EVERY SATURDAY  
SUSHI UNDER THE STARS  
LIVE MUSIC WITH *Wine the Funk*  
FUNK | REGGAE | SOUL  
EVERY FRIDAY  
SANDBAR SKM  
KARAOKE BY MASBO  
2 FOR 1 ON CORONA  
10pm to 2am  
DJ CLASSY D  
EVERY SUNDAY  
SANDBAR  
SUNDAYS AFTER BRUNCH PARTY  
HAPPY HOUR 5PM-7PM  
LIVE REGGAE MUSIC BY  
SMS EXPERIENCE BAND  
LEGAYED WAX TO SUNSET  
GAMES PATRON BY SEXY FRUITS 6-7 PM  
BIKINI FASHION SHOW  
BY SEXY FRUITS 6-7 PM  
+1(721) 553-3228  
BEACON HILL NEXT TO SUNSET  
SANDBARSKM

## Les ateliers Théâtre Enfants ★ Ados ★ Adultes Les Têtes de l'Art

présentent :

# PAS SAGES AU RIVIERA

Pièces en 1 acte écrites et mises en scène  
par Laurence Blanc et David Pennacchiotti

**VENDREDI** UN VAMPIRE À LA NOIX (Enfants)  
**11 DÉCEMBRE** SPEED DATING (Ados)  
**À 20H** L'INTERPRÈTE (Adultes)

**SAMEDI** L'AUDITION (Pré-Ados)  
**12 DÉCEMBRE** VOL AU DESSUS... (Ados)  
**À 20H** L'INTERPRÈTE (Adultes)

**DIMANCHE** UN VAMPIRE À LA NOIX (Enfants)  
**13 DÉCEMBRE** SPEED DATING (Ados)  
**À 16H** L'AUDITION (Pré-Ados)  
VOL AU DESSUS... (Ados)

★★★★★

Entrée : 15€ Adultes • 10€ Enfants

Tickets en vente sur le site [theatresxm.fr](http://theatresxm.fr) et à La Chapelle et La Péninsule

Infoline : 06 90 54 20 50

# NEW ◉ YEAR'S ◉ EVE



THE YELLOW SUB - ORIENT BAY  
DECEMBER, 31, 2020  
A SUIVRE.....

Tél / Whatsapp: +59 06 90 62 27 06 - Fb: @yellowsubsxm - rh@gestwild.com



## LES OUVERTURES



*Le Pressoir*

RESTAURANT FRANCAIS

10 Déc 2020

*Midi*

Formule Découverte

Entrée - Plat - Dessert (26€)

*Soir*

A la Carte et Au Menu (59€)

32 Bd de Grand Case - Parking - Service Voiturier  
+59 06 90 52 75 95 - sxm.lepressoir@gmail.com  
FB: @lepressoirsxm - www.lepressoirsxm.com

*Ristorante*

*Del'Arti*

ANSE MARCEL

15 Déc 2020



CUCINA ITALIANA

ouvert à partir de 17H



+59 06 90 73 66 53  
delartisxm@gmail.com